

# ANEXOS

# Apéndice documental

## Abreviaturas empleadas

- ACA: Archivo de la Corona de Aragón
- AHPNZ: Archivo Histórico de Protocolos Notariales de Zaragoza

### DOC. 1.<sup>1</sup>

#### 1404, octubre.– Zaragoza

Alejo Matredruca, natural de Constantinopla y procurador de Teodoro Ralis Paleólogo, declara haber recibido de Jaime Pérez de Calatayud, archidiácono de la catedral de Teruel, 480 florines de oro de Aragón, correspondientes a la limosna recaudada por la bula de cruzada otorgada por Benedicto XIII.

–AHPNZ, Juan Blasco de Azuara el menor, 1404, ff. 309 r.–v.

“Yo, micer Alexi Matredruca ~~quondam~~, natural [de la] Ciudat de Gostantinobla del Regnado de Grecia, assi como procurador substituydo que so del honrado et discreto Theodoro Ralla Paluologo, cosino del muyt illustre et excelent senyor Emanuel, emperador delos romanos, procurador del dito emperador, ssigue que aquesto largament parexe por qarta publica de sustitucion, la qual fue fueyta enla villa de c[...] a hueyto dias del mes present d’octobre del anyo infraescripto signada por Johan Ferrero, notario general Sardinie, en el lugar de Taraus etc. Havient poder en la dita a recibir e fer albaran otorgo haver havydo e recibydo de vos muyt honorable e discreto religioso micer Jayme Perez de Calatayud, doctor en decretos et archidiacono de Teruel, son assaber, quatrozientos et hueytanta florines de buen oro de resto de los cuinyentos, de los cuales vos ami havez dado et levado dela quantia que al Regno de Arago si so legados e habidos por lugar dela bulla de Johan veedor, otorgada a todos aquellos que an ayhudado a la diffessa e substentacion de la dita Ciudat de Gostantinobla por razon dela cruzada por la dita razon por el padre santo otorgada. E porque delos ditos quatrozientos hueytanta florines por la dita razon recibieran de nos [...]

[f. 309 v] [...] publico albaran [...] valedora.

[...] testimonios son de aquesto Johan Diaz Garlon canonge de la iglesia collegiata de santa Marya dela Ciudat de Darochya et Pero Calvet habitante [...]

---

<sup>1</sup> Publicado previamente en SAMPER SÁNCHEZ, F. (en prensa, 2015).

## DOC. 2.

**1453, marzo, 14.-Foggia**

Carta dirigida a Antonio da Pesaro, o en su ausencia a Juan Oliveri, en la que Alfonso V le ordena que obtenga las licencias necesarias de la Signoria de Venecia para permitir la partida de las dos naves que había solicitado el año anterior. Una de estas embarcaciones sería enviada a la Toscana, mientras que la otra debía servir para cargar los 400 carros de trigo que el monarca tenía intención de mandar a Constantinopla en ayuda del emperador.

-ACA, reg. 2660, ff. 99 r.-99 v.

[f. 99 r.] “Rex etc.

Magnifice vire Miles Consiliarie fidelis nostri dilecte. L’anno passato noi pregamo quella Illustrissima Segnoria che volesse dare licentia ad tre delle soe nave le quale noi havevamo bisogno per farcele carregare de frumento e mandarele in Catalogna, no obstante lo edicto che prohibese le nave loro carrece de frumento potere descargar in altra parte che m Venetia [f. 99 v.] la qual licentia essendone contessa solamente conducemmo una delle dicte nave, non havendo allora bisogno delle doi altre. Depsente essendone quelle necessarie no la una de cinquecento botte per farcela carregare de Oegio e mandarela in lo capo nostro in Toscana e l’altra de .cccc. carra per carregarela de frumento e mandarela in Constantinopoli in subsidio del Imperatore, scrivemo a la dicta Illustrissima Segnoria in credenza vostra pregandola affectuosamente che vogla concedere la dicta licentia alle dicte doi nave pregamone per cio mcarigamo sreetamente che data la nostra letra la quale ve mandamo insemi con la presente alla dita Illustrissima Segnoria, pregunte quella de parte nostra e fate tucta instantia ad voi possible che la dicta licentia se conceda. Pero prima questo facciare, siate con Guillelmo Climente Mercante che in quessa cita practice in queste cose e vegiate de nauligare le dicte doe nave offerendo ad li patroni de quelle che voi lo havente la licentia dalla Segnoria, percio che multo meglo ve advenerise del prezo non havuta mroea la licentia che non fareste quella la havuta. Usate adunca in questo la diligentia e sollicitudine vostra acostumata secondo in voi indubitatamente confidamo. Datum Fogie die xiiij Martis Anno M cccc liij. Rex Alfonsus. Post signata spactiate presto de nauligare le dicte doi nave e havere la dicta licentia e fate che de continente paretus como e vengano le dicte nave per che siamo ad tempo per fare lo dicto loro viaggio. Et de lo che haverente facto advisateme de continente per lo presente correns. Datum ut supra prothonotario.

Dirigitur Antonio de pisauo vel in eius absentia Johannis Oliveri.

Arnaldo Fonolleda prothonotario.”

### DOC. 3.

**1453, mayo, 26.-Castelnuovo**

Memorial destinado a Dalmau Fenoses y Gabriel Fàbregues, procuradores de Alfonso V ante el emperador de Constantinopla, ciudad a la que debían transportar los 400 carros de trigo vendidos por Simone Cazetta, maestro portulano de Apulia, a Manuel Ángel, embajador de Constantino XI, quien recibiría seis carros donados por el monarca. El grano debía ser cargado en los barcos de los patrones venecianos Domenico Contarino y Giovanni Amaro, quienes no realizarían ninguna escala en su trayecto. Una vez en la capital imperial, los procuradores del rey se presentarán al emperador y le ofrecerán venderle su cargamento según el precio estipulado por su soberano, utilizando el dinero obtenido para pagar el flete de las naves y comprar cobre, además de dos prendas de cuero repujadas en oro para el guardarropa real. En caso de que el emperador rechace el trigo ofertado, podrán buscar compradores alternativos tanto en Constantinopla como en otros lugares.

-ACA, reg. 2661, ff. 10 v.-11 v.

[f. 10 v.] “Memorial acomanat per lo Serenissimo Rey d’Arago e deles dos Sicilies etc. an Dalmau Fenoses dela Sua Tresoreria con Gaspar Fabregues del offic de Scriva de racio de casa del dit Senyor deles coses que per part del dit Senyor e com a procuradors e comissaris de aquell fer deven ab lo Emperador de Constatinoble on lo dit Senyor los tramet ab cert carrech de forment del dit Senyor ac en la Ciutat de Constantinoble.

Primerament los dits Dalmau Fenoses e Gaspar Fabriques partint de napols tiraran dretha via Manfredonia on trobaran les naus de venetians los patrons deles quals son apellats miser Dominico Contarino e miser Johan Amaro les quals son noliciaades per lo dit Senyor per portar en Constantinoble quatrecentos carros de forment los quals miser Simone Catzeta Mestre portola de Pulla per par del dit Senyor ha venuts al Magnifich miser Manuel Angelo Ambaxador del dit emperador e nom de aquell comprat per cert preu en los Capitols de aço fets e fermats entre los dits Embaxador de una part e lo dit Mestre portula dela altra concordats, fermats e jurats contengut los quals Capitols e lo instrument de aquells en la propia forma los dits Dalmau e Gaspar sen portem ab si lo qual forment lo dit Senyor segons la forma dels dits Capitols es tengut fer portar a ses despeses e risch fins a Constantinoble. E si trobaran les dits naus esser ja carregades espatchades de continent se reculliran e en lo nom de deu faran aquelles partir e fer lur viatge. Si empero no haguessen acabat de carregar sollicitaran que carregant lo quels restara a carregar de la dita summa sens pus dilacio partesquen e ultra los dits quatre cents carros de forment deven levar les dites naus sis carros de forment los quals son del dit Ambaxador al qual lo dit Senyor los ha graciosament donats<sup>2</sup>.

E pus ab salvament les dites naus sien spachades partran com dit es en lo nom de deu e tiraron dretha via en Constantinoble no faent scala en alguna part segons forma del noliciamet de aquelles del qual sen portem Copia.

E juntes que seran les dits naus ab bon salvament en Constantinoble los dits Dalmau Fenoses e Gaspar Fabregues se presentaran al dit Emperador e li daran la letra del dit Senyor e encara la letra del dit Embaxador que seu porten e li notificaran la causa de lur anada ab les dites naus offerintla assignar lo dit forment segons forma dels dits Capitols e instrument reebent ells lo preu de aquell e essent franchs dels drets segons per los dits Capitols e Instrument es declarat.

E si cas fes que les dites naus no haguessen pogut levar sino los quatrecentos carros o menys vol e mana lo dit Senyor que dela suma que portaran sien donats al dit Embaxador o aquell [f. 11 r.] volra los dits sis carros e l'altre forment sia assignat al dit Emperador demanant le preu per la summa que sera a la raho contenguda en los dits Capitols e Instrument car en tota manera vol lo dit Senyor que lo dit Embaxador hara los dits Sis carros de forment.

E de les pecunies que procebiran del preu del dit forment vol e mana lo dit Senyor que los dits Dalmau e Gaspar paguen de continent lo que muntaran los nolits de les dites naus segons forma del dit nolierament.

De la quantitat que pagats los dits nolits e altres necessaries despeses restara dels dits preus del forment vol e mana lo dit Senyor que los dits Dalmau e Gaspar compren coure quant hau e trobar poran a aquell millor preu que poran pus empero lo preu de cascun quintar de Constantinoble no passe de Sis ducats venecians anant. E tot lo coure que conprat hauran los dits Dalmau e Gaspar tramerran ab naus de vassals del dit Senyor o de Venecians que vinguen en lo Reyalme ço es en Napolis, Gayeta e Salern o a Trana o Manfredonia no metent ho empero tot en una nau mas en dues o tres segons los aparra a ells per semblant seu vendran totes coses hareu spachades.

E si cas fos que en Constantinoble no se trobas coure en qu esmercar lo dit percebit dels dits forments o si seri hi trobaran fos lo preu de aquell a mes que Sis ducats Venecians per quintar de Constantinoble en tal cas los dits Dalmau e Gaspar daran les pecunies del dit percebit a cambi per a Napolis sis trobara smo per a Venecia a aquell mes advantage per la Cort que trobar poran remetent los dits cambis si en Napolis vindran pagadors al dit Senyor o a son Tresorer o a ells matexos e si iran en Venecia a ells matexos o an Johan Alamany dela Tresoreria del dit Senyor que alli sta per lo dit Senyor e aço executat seu poran retornar los dits Dalmau e Gaspar.

Item vel lo dit Senyor que los dits Dalmau e Gaspar compren o faren fer en Constantinoble dos barioles de cuyro guarrudes d'or una pus bella que l'altra segons la forma que lo dit Senyor los ha fera mostrar en la sua guardaroba e aquelles li porten en lur vengura.

Item si cas fes que les dites naus no aplegassen ab lo dit forment en Constantinoble dins lo temps contengut en los dits Capitols e contrarte e per aquesta raho lo dit Emperador no volgues pendre lo dit forment allegant no ess hi vengut per los dits Capitols e contracte en tal cas plau al dit Senyor vol e mana que los dits Dalmau e Gaspar puyen e degon vendre lo dit forment en Constantinoble o altra part que nuls los aparra e per aquell preu que mes avantarau poran a utilitat dela [f. 11 v.] Cort e deles pecunies quen procebiran vol e man lo dit Senyor que los dits Dalmau e Gaspar faren segons dessits en lo present memorial los es ordenat e los dits Dalmau e Gaspar per la via si oportunitat hauran e de Constantinoble quant hi sean sirviran e avisaran lo dit Senyor de tot lo que succelura e de totes noves que sentir poran e que de Importancia sien. Rex Alfons.

Expeditum in Castello novo Neapolis die Vicesimo sexto Madis Anno a nativitate domini Millesimo CCCC° Quinquagesimo Tertio.

Dominus Rex mandavit michi Arnaldo Fonolleda”

#### DOC. 4.

**1453, junio, 29.-Torre Octava**

Memorial dirigido a Jacopo di Costanzo, lugarteniente del Maestre de Justicia del reino de Sicilia y embajador de Alfonso V ante la curia papal, en el que, entre otras cosas, se le demanda que suplique al pontífice el nombramiento como clérigo de Cámara u otro cargo eclesiástico a Joan de Ribes, hijo de Galcerán de Ribes, quien ha sido enviado a Constantinopla como embajador junto a las cuatro galeras que deben socorrer al emperador bizantino.

-ACA, reg. 2697, ff. 154 r.-156 r.

[f. 153 r.] “Memorial per lo Serenissimo Senyor Rey d’Arago e deles dos Sicilies etc. acomanat al Magnifich micer Jacobo de Constanto Cavaller e doctor en Leys, lochumtenent de maestre Justicies en lo Regne de Sicilia dalla fare, conseller e embaxador del dit Senyor, de les coses que per part del dit Senyor domino deve explicar a nostre Senyor lo papa.

[...] [f. 155 v.] Item lo dit Embaxador mes anant suplicara al dit Sant pare que placia a la sua sanctedad admetire en ¿sotsracha? o Clergue de Cambra o altre offici condecet a Johan de Ribes fill del Magnifich Mossen Guillem Galceran de Ribes cavaller lo qual lo dit Senyor tramet fou Embaxador en Constantinoble ab les quatre galeres que alla envya en ayuda del Emperador e aquell li plaria haver recomanat en beneficiar e collocarlo en la Sglefia [sic] de Deu.

[...] [f. 156 r.] Expeditum in castello Turris octavi die xxviiiij Iuny Anno a nativitate domini M°CCCCLII°

Dominus Rex mandavit michi Arnaldo Fonolleda”

#### DOC. 5.

**1453, julio, 6.-Castelnuovo**

Alfonso V encomienda a Jacopo di Costanzo, lugarteniente del Maestre de Justicia del reino de Sicilia y orador ante el Papa, la entrega al pontífice de una carta informándole de la caída de Constantinopla por la traición del genovés Giovanni Giustiniani Longo y de la muerte del emperador bizantino. El monarca aragonés conoció la noticia por medio de una galera francesa llegada a Mesina, pero esperó para comunicársela a Nicolás V hasta que no se la confirmó el príncipe de Tatento. Una vez firmada la carta, su contenido ha sido corroborado por un vasallo del rey que escapó de la presa de la capital imperial.

-ACA, reg. 2661, ff. 21 v.-22 r.

[f. 21 v.] “Rex etc.

Magnifice Miles Consiliarie et Orator fidelis nostre dilecte. Noi per una nostra letra advisamo la Santita de nostro Signore como lo grande Turcho ad tradimento de Johannis Longo Justiniano Jenovese lo quale era dato in Guardia de una porta de Constantinopoli per lo Imperatore e intrato per forza in la dicta citta de Constantinopoli e morti molti miglara de Chrystiani e intre li altri lo dicto Imperatore, la quale intrata e presa secondo per una Galeaza de Francia la quale venedo de Levante e arrivata ad Messina e ancora per lettere del Illustre principio de Tarento semo advisati fo ad xxviii di del mese de Magio proxime passato. Questa medesima novella una altra volta odemmo in li di passati, la quale perche non ne paria avesse fundamento, non en curammo notificare a la dicta Santita de nostro Segnore. Depsente essendome advisati per doi vie e parendone percio essere cosa certa la haviamo voluta significare benche altre meglore novelle vorriamo potere notificare a la sua Santita. Commandamove percio che de continente receputa la presente venire andate ad li pedi de nostro Segnore e li presentate la letra nostra ad ipso dirizata la quale ve mandamo inseni con la presente. Datum in [f. 22 r.] Castello novo Neapolis die vj mensis Julis Anno Domini Mcccclij. Rex Alfonsus. Post datam et assignatam ve certificamo si como facemo al dicto nostro Segnore lo papa che mo e venuto da noi uno vassallo nostro lo queale se e trovato in la presa de Constantinopoli in certo modo scampato, afirmando le cose essere passate como de sopra havemo dicto et narrando sopra la morte del dicto Imperatore molte cose le quale qualunca le aude etiam impius se movie ad pretate. Datum tu supra Arnaldo prothonotario.

Magnifico viro Jacobo de Constantio Militi ~~Mag~~ locumtenens Magister iustitiaris in Regno nostro Sicilie ultra farum, Consiliario et Oratoris nosbis dilecto.

Dominus Rex mandavit mihi Arnaldo Fonolleda”

## DOC. 6.

**1455, noviembre, 9.–Capua**

Memorial elaborado para Nuño Mexía, senescal y embajador de Alfonso V ante el déspota de Morea Demetrio Paleólogo, a quien debe explicar los motivos de la demora de su emisario, Miguel Asen, en la corte del Magnánimo. La razón de su prolongada estancia será que el rey lo retuvo hasta que se confirmó el enlace matrimonial entre la hija del duque de Milán y su nieto Alfonso, príncipe de Capua, con quien el déspota había solicitado casar a su hija. Dado el deseo del Magnanimo de emparentar con el Paleólgo, le transmite la propuesta de casamiento de su primogénita con su sobrino Enrique. Si accede a ello, deberá enviar un embajador con plenos poderes para llevar a cabo la unión. El monarca aragonés, además, pide a Nuño Mexía que informe al cuñado del déspota, Mateo Asen, de la alta estima en que lo tiene por sus proezas, y lo invita a comprobarlo en persona.

–ACA, reg. 2697, ff. 164 r.–165 r.

[f. 164 r.] “Memorial por el Serenissimo Senyor Rey d’Aragon e delas dos Sicilias etc. acomendado al magnifico mossen Nunyo Mexia Consellero Menechant e Embaxador suyo delas cosas que por su parte debe dezir e explicar al Illustrissimo despoto dela Morea al qual lo embia el dicho Senyor Rey.

Premerament el dicho mossen Nunyo allegado que sera con el dicho Illustrissimo despoto despues delas acostumbradas saludes e dada la letra de creyença en virtud de aquella le dira e explicara como el dicho Senyor Rey, oydo el magnifico Assanis Miquel Embaxador a el embiado por el dicho despoto en las cosas que por parte del dicho despoto le explico, especialmente sobrel matrimonio entre lo Illustre don Alfonso prencipe de Capua nieto del dicho senyor Rey e fijo del Illustrissimo duche de Calabria e la Illustre fija del dicho despoto huvo plazer dello e fizo praticar e tractar de aquell e delas otras cosas [f. 164 v.] con el dicho Embaxador. Empero por que ha cerca de tres anyos e mas que se tractava matrimonio del dicho Illustre principe de Capua con una fija del Illustrissimo duque de Milan e en el tiempo que vino el dicho su Embaxador mucho se strenyia e no fuera honesto al dicho Senyor strenyr practica otro matrimonio del dicho principe sin primero seyer exclusiva la practica del primero, por tanto delibero el dicho Senyor detener el dicho Embaxador e non strenyir la practica por el movida fasta primero veer si la dicha practica del matrimonio dela fija del dicho duque de Milan venia a conclusion o no. E por que ha plazido a nuestro Senyor dios quel dicho matrimonio se es concluydo entre el dicho principe de Capue nieto del dicho Senyor Rey e la fija del dicho Illustrissimo duque de Milan, no haviendo lugar el otro matrimonio movido por el dicho Embaxador, el dicho Senyor Rey a aquel ha respondido e notificado la causa porque es stado por ~~en~~ el tanto tiempo detenido e deste lo deve haver el dicho despoto bien escusado. Mas porque el dicho Senyor Rey ha por bien accepto de haver deudo de parentado entre si e el dicho Illustrissimo despoto, ha notificado al dicho embaxador e notifica a el dicho despoto que el dicho Senyor tiene hun su sobrino, fijo del Illustrissimo Infante don Enrique de buena hermano del dicho Senyor, el qual es nombrado Enrique e es de mas tiempo o edat quel dicho principe de Capue e el qual el dicho Senyor no menos tiene caro que si le fuesse nieto e sera contento de aquel contractar matrimonio con la dicha fija del dicho despoto si a el plazera e ya por esta razon el dicho Senyor ha embiado por fazer lo venir en las partes daqua.

E si sera caso quel dicho despoto sea contento de practicar del dicho matrimonio de su fija con el dicho sobrino del dicho Senyor Rey, el dicho mossen Nunyo lo avisara que torne embiar el dicho o otro [f. 165 r.] Embaxador con plena potestat de practicar, tractar e concluyr del dicho matrimonio en la forma o segund lo effecto quel dicho Senyor ha fecho ordenar e donar al dicho Embaxador e esto ha fecho fazer el dicho Senyor porque la potestat que trahido havia el dicho Embaxador no era sufficiente ne con las cerimonias e solemnidades que se pertanestra e deven feer en semblantes cosas.

Al Cunyado del dicho despoto el dicho mossen Nunyo por parte del dicho Senyor Rey saludara e avisara como el dicho Senyor oyda la fama de sus virtudes lo ama e tiene caro e le offreste que de su casa pueda fazer aquel propio conto que faria dela casa del dicho despoto e en su caso mostrarlo mejor por obra e effecto que no le embia dezir de palabra. Rex Alfonsus.

Expeditum in Castello Civitatis Capue die nono mensis Noviembris Anno a nativitate domini



Millesimo CCCCL quinto.

Dominus Rex mandavit michi Arnaldo Fonolleda”

**DOC. 7.**

**1456, febrero, 4.-Castelnuovo.**

Alfonso V ordena al conde de Campobasso y a Suero de Nava que acudan con sus galeras en busca del déspota de Morea Tomás Paleólogo para trasladarlo a Italia cuando éste se lo demande, ya que el bizantino cree conveniente huir en caso de invasión.

-ACA, reg. 2660, f. 171 v.

[f. 171 v.] “Rex etc.

Spectabilis et Magnifice Comes Consiliare fidelis nostre dilecte. Commandamo expressamente che ad tota instantia vegsinone del Illustrissimo Thomas paleologo porfirogeneto Dispoto dela Morea de commete andiate con la vostra galea la dove upd ve demandara e levatelo con la dicta vostra galea portandolo e qui ad noi, per o che dubitando lo dicto Dispoto che essendo oppresso no li ~~abenga~~ convenga fuguee haverimo ad sinno cosi famate. Datum in Castello novo Neapolis die iij februaris Ano Domini Mcccclvj. Rex Alfonsus.

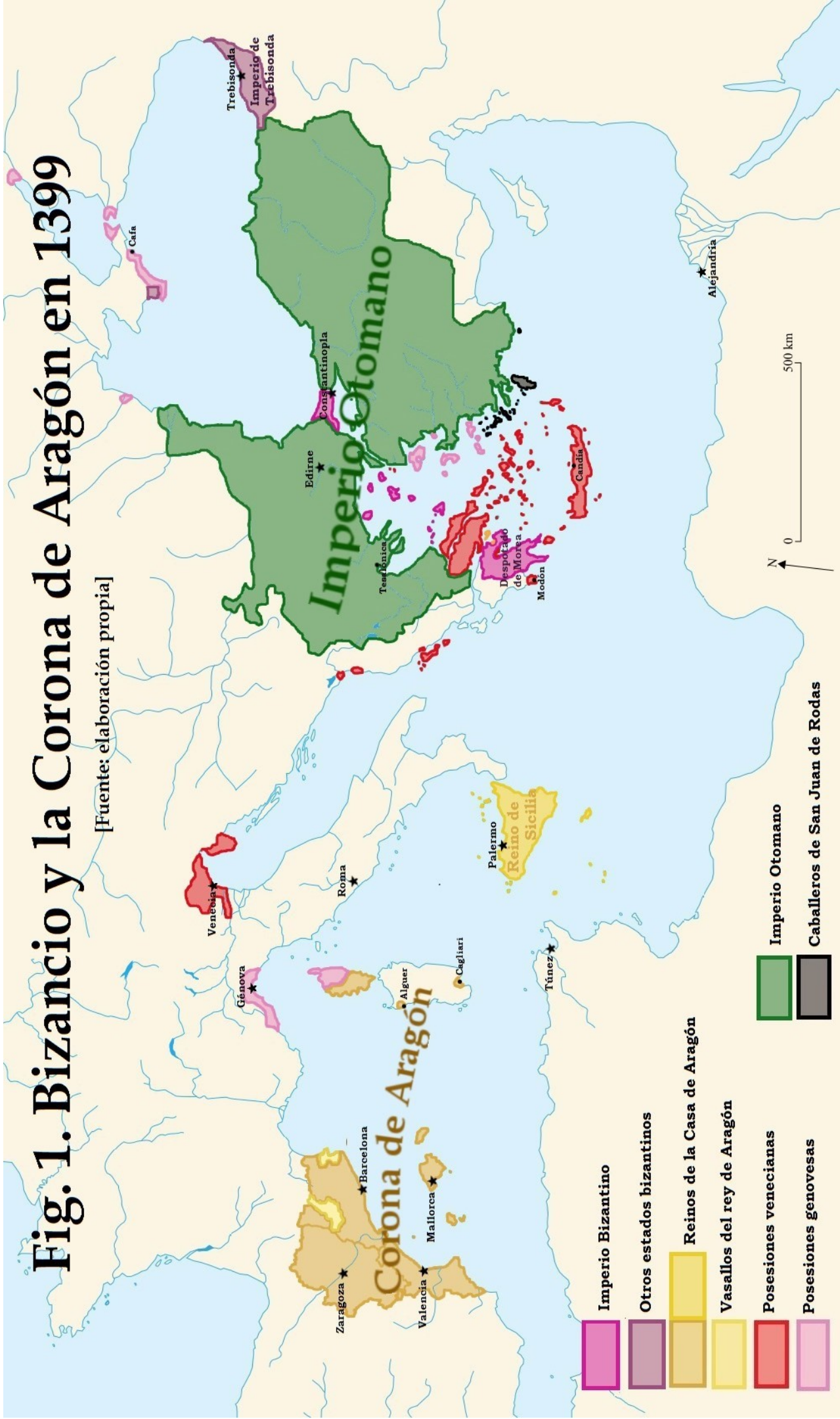
Dirigitur Comiti Campobassy.

Similis fuit expedita directa Suero de Nava patrono triremis in lingua Cathalana.

Dominus Rex mandavit michi Arnaldo Fonolleda”

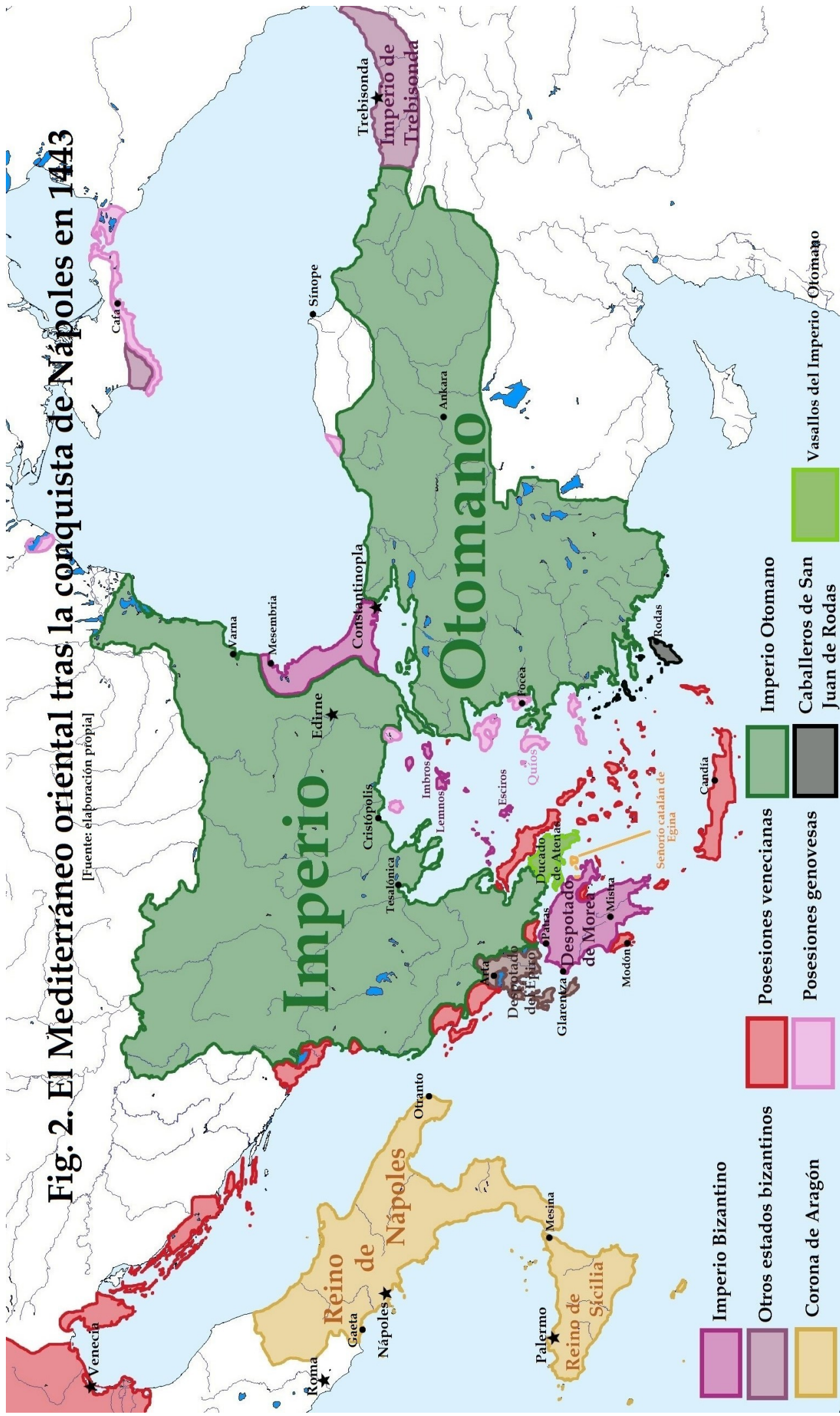
# Fig. 1. Bizancio y la Corona de Aragón en 1399

[Fuente: elaboración propia]



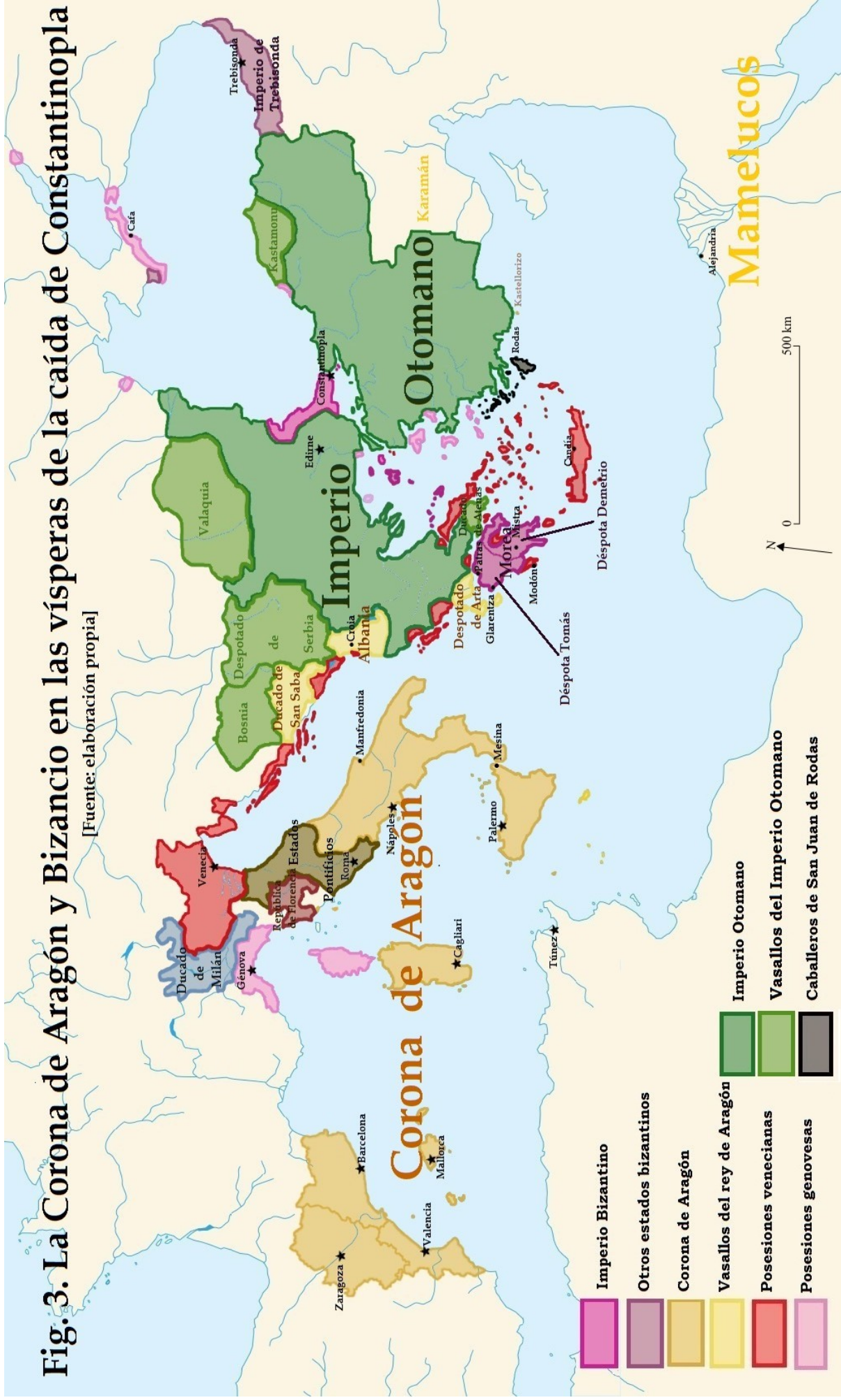
**Fig. 2. El Mediterráneo oriental tras la conquista de Nápoles en 1443**

[Fuente: elaboración propia]



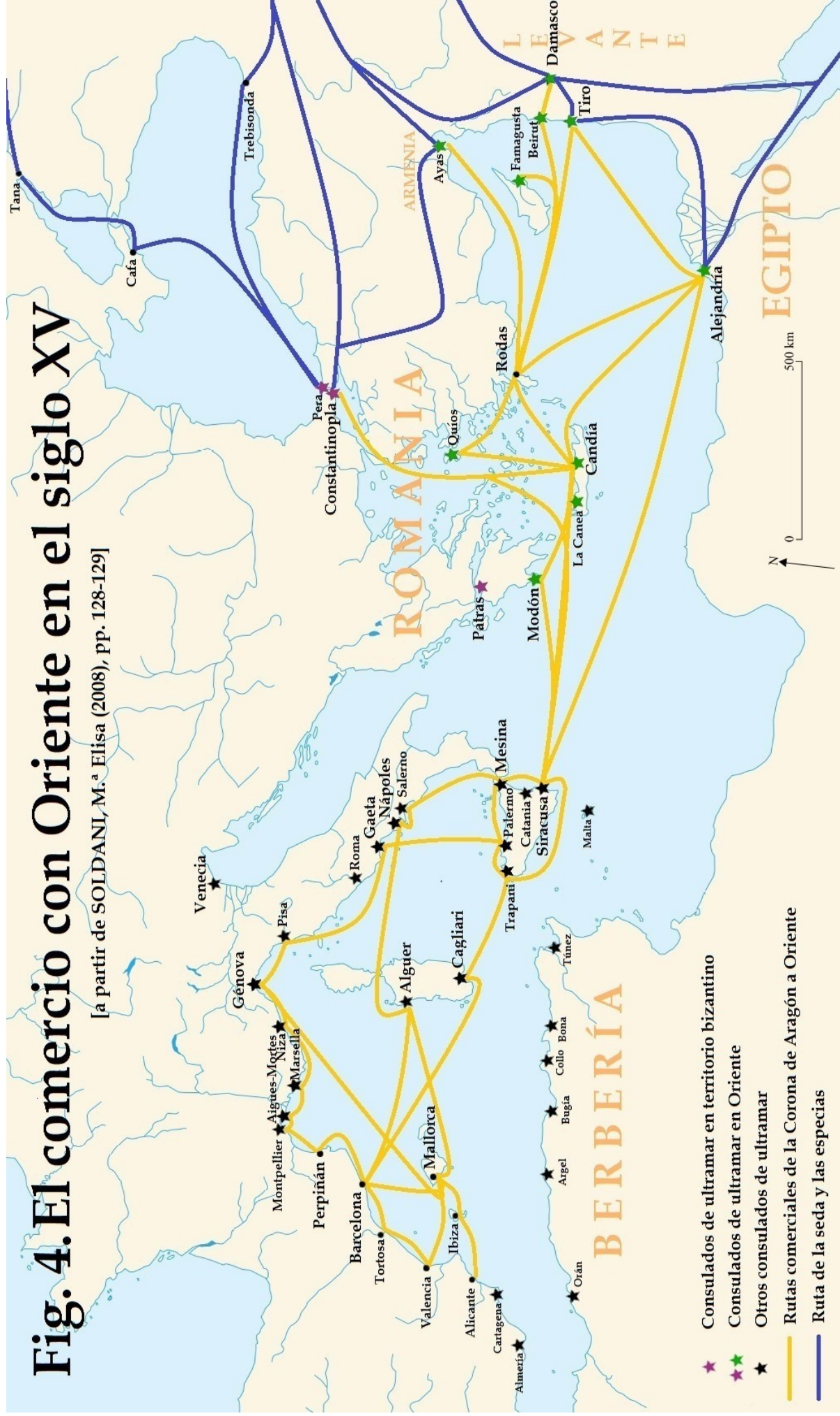
**Fig.3. La Corona de Aragón y Bizancio en las vísperas de la caída de Constantinopla**

[Fuente: elaboración propia]



# Fig. 4. El comercio con Oriente en el siglo XV

[a partir de SOLDANI, M.ª Elisa (2008), pp. 128-129]



- ★ Consulados de ultramar en territorio bizantino
- ★ Consulados de ultramar en Oriente
- ★ Otros consulados de ultramar
- Rutas comerciales de la Corona de Aragón a Oriente
- Ruta de la seda y las especias